

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)

**Band:** 66 (1981)

**Heft:** 17

**Artikel:** La vernissascha : skizza

**Autor:** Cudriel, Curdin

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882243>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La vernissascha

*Skizza da Curdin Cudriel*

Anetgamein sun jeu daventaus cunscients ch'jeu vevel duront liung temps buca tschuncau giu egl da quella fatscha. Jeu stos esser staus en ina mesaschientscha, ordeifer la realitad dalla situaziun momentana, dil tuttafatg egl incont da quei oval cun la colur migeivla d'apricosa. Il temps stueva ver reteniu il flad per in liung amen.

Lu ein las vuschs, las fuormas, las fatschas, ils stratschs da plaids, ils tuns, ils friads ed il spazi turnai ed han priu mei en lur miez.

Il retuorn ei denton sefatgs mo a mesas. En mei eran il desideri da restar, la resistenza encunter il turnar anavos e la necessitat da far quei che sto esser fatg, vuler ni buc. Dil reminent in stadi da ballontscha tipics per mei. Jeu sun adina staus tentaus da schar aviert schi ditg sco mo pusseivel la decisiun finala. Ina specia da giug fascinont.

Trasora tschercavan mes egls quella fatscha el miez da tschiens fatschas, egl undegiar da fuormas, vuschs ed odurs.

E lu, puspei anetgamein, – jeu odieschel quei plaid sco la pestilenz; cu sefa zatgei anetgamein? sco sche buca tut quei che sefa vess sia historia, siu vargau! – pia, anetgamein sun jeu s'encurschius che quei oval d'apricosa vegneva sclarius d'ina cavellera liunga blonda, da vels gli-schonts che parevan da ver mo ina funcziun, quella da far flurir l'aprico-sa. Per miu gust ei quella formulaziun snueivel romantica, per buca dir chichergnusa. Era quei odieschel jeu scol tissi. Mo jeu scrivel quei ch'jeu hai viu e sentiu e gudiu en mia mesaschientscha. Pertgei duess jeu trasora enganar memez? Pertgei ual quella ga? Igl engon da memez ei – malaveta – miu paun da mintgadi. Pertgei era quella ga?

E lu hai jeu viu per l'emprema ga quels egls clarblaus. Ch'els han regurdau mei al lag da Laus ei ina pura deformaziun professiunala, d'engraziar ad Aluis Carigiet ed a Gion Deplazes. Quei less jeu ver remarcau mo en parantesas.

Tgi enconuschess buca quellas dunnas studegiadas e perdertas che dian vesend per l'emprema ga la Greina che quei recordi ellas alla Val da Josafat?

Empau alla ga – adina tras in vel da fuormas, vuschs ed odurs e pial – han mes egls entschiet a registrar las fuormas da quei tgierp. En mia mesaschientscha – aunc adina buca surmuntada diltuttafatg – hai jeu giu il sentiment d'haver engartau l'harmonia perfetga. Quella formulaziun nun-

vulida e nuncontrollada ha stgisau per turnentar mei definitivamein alla realitat dalla vernissascha ella Casa d'art a Cuera.

\*

Per dir la verdad: Jeu pos buca ferdar pli quellas benedidas vernissaschas. Ellas ein per mei ina sgarschur, in derschalet. Mintgaga entscheiva miu magun a setrer ensemes, a sestrenscher, il bia gia all'entrada dalla Casa d'art. Sentelli ch'jeu arrivel pil solit entginas minutus suenter il temps indicau. Quei spargna a mi las conversaziuns giun curtgin e sin scala e las manuttas e stgavas e tut e tut. Cu jeu entrel ei il quartet d'instruments a corda per ordinari gia en funcziun e las dignitads en tenuta da concentraziun e meditaziun. Igl aspect da profils, la parada da mesas fatschas apparentamein meditontas ein in dils paucs radis ella grischaglia dallas vernissaschas. Secapescha sedun jeu tutta breigia da buca schar sentir miu disgust. Quei sforz dublegia las convulsiuns da miu magun. Denter Vivaldi e Corelli vegn ei endamen a mi ch'jeu vegni a murir in bi di ni ina nauscha notg d'ina da quellas biergnas malvuglidias ch'ils miedis numnan abscess ni ulceraziuns, per buca stuer dir freid e sec ch'ei retracti d'in cancer, ni sch'ins vul preferir, «d'ün uschedit carcinom incunter il quel i's po malavita fer ünguota».

Las convulsiuns entscheivan cun in furar penetront e stinau sil punct. Lu suonda igl urregiar perfid dils radis che sestandan per finir si encunter il cor.

\*

Secapescha sesforzel jeu da far zatgei sc'in enclin accumpignaus d'in surrir reteniu enviers la consorta dil signur cusseglier guovernativ, senza schar percorscher ch'jeu hai registrau ch'il vestgiu sdrimau ella horizontala accentuescha da maniera pauc ventireivla las fuormas pulpidas. Jeu quetel bunamein d'udir il fladar dils seins miezscuvretgs. E lu quella bratscha. Co san ins esser privaus schi da zun da quei ch'ins numna gust? Pertgei buc ina mongia da raglan che cuvress quei che regorda mei – vuler ni buca vuler – al signun da Tschégnado? E miu magun fa puspei sco da stuorn. Il signur cusseglier guovernativ sez ei s'entardaus empau plinenvi, profundaus en in discuors cun in dils deputai dil Cumin dalla Cadi. Da quei ch'jeu pos percorscher va ei per la revisiun totala dalla lescha da scola.

In surrir «amicabel» en direcziun dil professur da biologia, da sum tochen

dem – cun exepziun dils calzers, secapescha – en verd, sco sch'el vess da far reclama da televisiun per sia clamada. Giuvnettas cun egliadas piarsas accumpognan lur babs e mummas e fan sco dad esser caussas interessadas. Jeu s'encorschel senza difficultads che lur patratgs e lur fantasias ein dapertut deno tier quel e quei che stat el center dalla vernissascha.

Da zanunder contonscha mei in parfum che sa esser nuot auter ch'in Soire de Paris e ch'jeu vegn secapescha da localisar senza stuer strapazzar mes egls. Tgi savess buca che la schurnalista Josefina Wedekind ha la disa d'annunziar sia preschientscha tras il fried, bein per munconza da fuormas attractivas.

Lu vegn jeu stuschaus d'ina matrona cun pèz plein e figura da scaffa en direcziun dalla meisa da bar improvisada, tratgs cul flum enviers igl apéro ed ils coxs da Spagna che paran d'esser per biars la suletta calamita dallas vernissaschas.

Vuler ni buca vuler secattel jeu la finala sper igl anteriur president dil Cussegli d'administraziun dalla INTERFIN SA, in um stampau ed enguord, la sgarschur dallas battaglias al puffen freid. Ch'ei hagi bia glieud, ch'el semantegni oreifer e pari da vegnir adina pli giuvens, che l'aura astgassi esser onz che buc pli migeivla per la stagiu e ch'ils tscheins hipotecars seigien malaveta puspei carschi. Quei dils tscheins hipotecars ei stau ina gronda malprecaziun da mia vart, d'attribuir ton sco per franc allas convulsiuns adina pli intensivas da miu schamper magun. Gia entscheiva igl anteriur president dil cussegli d'administraziun – ch'ei secapescha buca mo rutinier en caussa puffen freid, mobein era enconuschider profund en damondas da tscheins – a trer flad per in pli liung referat davart la situaziun monetara, las fluctuaziuns conjunturalas etc. etc. Jeu festginel da tschaffar in migiel da plastic cun Risling Silvaner digl onn 1973, numnaus Sulegl d'aur, e sevovel cun in surrir beinvulento enviers la dunna dil directur dalla Chemie-Holding-SA, fetschel in enclin decent ual per mussar che siu decoltau hagi igl effect calculau e damondel co ei mondi cun siu zun prezau mariu e cun la feglia Sabina che pari propri d'esser ina steila empermittenta al horizont musical. Denton diregia in spért beinvulento il president dil marcau, elegius dallas dunna grazia a sia semeglientscha cun Gary Cooper, en direcziun digl anteriur president dalla INTERFIN SA. Aschia sa lez canticuar senza interrupziun siu referat davart il svilup monetari ed oravontut davart il cuors gnarvus dil dollar. Il president dil marcau ei secapescha in auditur engrazieivel en tuts graus. Co savess el era selubir da buca esser engrazieivels enviers in president d'in cussegli d'administraziun? Igl ei enconuschent e notoric ch'il presi-

dent dil marcau, tip Gary Cooper, considerescha siu uffeci oravontut sco piogn enviers novas rivas giavinontas.

La consorta dil directur dalla Chemie-Holding SA sescaulda veseivlamein cura ch'jeu fetschel allusiu al davos concert da sia feglia – stada accumpignada lezza ga dil famus pianist Pius Hungerli, in giuvenot medemamein zun empermettent, cavellera liunga nera alla Chopin e d'in «charme» ch'ha gudignau sil fiat la simpatia ed affecziun dalla signura directura Wunderlin. Ella appreziava ils exercezis cumineivels da Sabina e Pius el salun grond, ferton ch'ella veva per moda da sestender – savens en in négligé lila – sin la chaiselongue, in bien curraciao ella vischinonza. Secapescha piteva ella veseivlamein dallas absenzas frequentas da siu mariu ch'ei in referent tschercau per damondas da producziun sintetica da filaps cunzun egl orient e miezorient. Gie, la stedia preschientscha da Peter Hungerli ei per ella ina specia da bogn da regiuvinaziun, e sch'ei fuss mo il termagl dil patratg, mo quei miezsiemi che lubescha viadis en tiaras paradisicas ed aventuras picantas che restan sentelli senza consequenzas palpablas.

Accentuond jeu il fin sensori, l'intuiziun dil giuven pianist da metter en evidenza las aultas qualitads musicalas da Sabina sco oboista, ha ella tschentau sia fina manutta cun ils brigliants custeivels sin miu schui dretg, ei s'avischinada cun il migiel el maun dretg a mia vesta seniastra ed ha scutinau a mi ell'ureglia ch'ella sesentessi fetg honorada, sch'jeu vessi proximamein peda da far ina viseta a casa tier ella. Ual da cuort hagi ella empriu d'enconuscher in niev recept fascinont cul num «pollo allo diavolo» e ch'ei fussi per ella in deletg d'astgar envidar mei alla premiera. Dil rest hagi in collega franzos da siu um purtau da cuort entginas butteglies d'in bordeaux extraordinari, annada 1917. Forsa ch'ina tala premiera savessi schizun – ins po gie mai saver – vegnir cumbinada cun ina reportascha davart il svilup musical da sia feglia Sabina che seigi dil rest stada fascinada da mia davosa recensiun da siu concert ella baselgia da Sogn Barclamiu. Siu mariu secatti dapresent sin in viadi da referats tras il Giapun e probabel era aunc sillas Filipinas e – per dir, en tutta discrepancia secapescha, la verdad – ella sesenti empau bandunada ed en in cert senn negligida il davos temps, quei tonpli che Sabina frequenti ual ussa in cuors da meisters d'entginas jamnas a Braunwald, e quei sut la direcziun dil genial oboist Heinz Holliger.

Jeu hai buca targlinau da scutinar anavos – s'avischinond decentamein a sia fatscha amureivla – con fetg ch'jeu sappi appreziar il fatg che sia feglia Sabina hagi la quida da frequentar il cuors da meisters dil grond magister Heinz Holliger a Braunwald – veramein in mussament da siu

talent extraordinari – con da zun ch'jeu seigi dapresent malaveta sut pressiun e con fetg ei legrassi mei d'astgar esser igl emprem che gusti siu franc exquisit «pollo allo diavolo». Sco che mias obligaziuns urgentissimas lubeschien vegni jeu ad esser schi gagliards e regurdar ella telefonicamentein a sia scharmanta invitaziun. Ina smaccada migeivla dalla manutta fina aunc adina sin miu schui dretg ha dau d'entellir ch'ella hagi cumpleina capientscha per mia situaziun e ch'ella seigi da tut temps e cun plascher a mia disposiziun. Quei tut accumpignau d'in'egliada ord quels eglis brins glischonts sutlignai da peneladas verdas.

En quei mument ha il directur dalla Casa d'art, Herbert Weingartner, ch'era denton era s'avischinaus al paffen freid, anflau ch'il mument da tuoscher energicamein seigi arrivaus. Cun il migiel alzau sevolva el viers nus dus fagend in printgas sin il success dalla vernissascha. Jeu festginel da presentar cun eleganza distinguida ad el – malgrad ch'el stueva saver gia daditg cun tgi ch'el fetschi viva – la signura directura Eliana Wunderlin, mumma dalla zun talentada oboista Sabina, e da gratular ad el per la propri beinreussida vernissascha.

Herbert Weingartner ei senza dubi in directur ordvart capavel. Sias capacitads vegnan denton aunc survargadas da sia ambiziu fanatica da far ord nies marcau in center d'art naziunal. Che quei sappi daventar mo sut sia egida e grazia a sias enconuschientschas profundas e vastas dil mund digl art ei sentelli sia perschuasiun buca meins exprimida. Dapi entgin temps ha el buca tralaschau da prender mintga caschun pusseivla e nunpusseivla per gudignar mia simpatia per ses projects amibizius. Attenziuns da quella specia mantegnan l'amicezia e tegnan caulds ils fiars. Secapescha sepertgirel jeu da privar el dalla speronza ch'el sappi quintar cun miu sustegn. Cheu ei miu magun puspei s'annunziaus cun quella stinonza che regorda mei ad ina fin malemperneivla.

\*

Duront quella scena agl apéro han mes eglis buca calau da tschercar senza tschess e schilunsch ch'ei era pusseivel senza setradir e schar percorscher quella fatscha ch'era stada stgisa da fierer mei per sai jeu con ditg ord tuttas realitads. Igl uaul da tgaus, dies e queissas era denton daventaus adina pli spess, aschia che mia tscherca era ton sco envana. Mintgaton quitavel jeu da tscharner la glischur d'apricosa culs eglis clarblaus. La glischur era denton schi fugitiva e sepresentava schi sporadicamein che miu magun ha puspei entschiet a mudergiar snueivel. E quei tut capitava duront ch'jeu sestentavel d'esser in conversatur curte-

seivel digl anteriu president dil cussieg d'administraziun ed in interlocutur scharmant dalla singura directura Wunderlin, dil directur Herbert Weingartner gnanc da discuorer buc. Jeu sentevel e savevel che las convulsiuns vegnien beingleiti a cuntascher il punct critic e sespruavel da calmar «il diavolo» cun migieuls da quei benediu Risling Silvaner numnaus Sulegl d'aur. Tgei effect ch'il vin alv veva a cuorta e deplorabla mein era a liunga vesta vev'jeu sentelli experimentau gia daditg e daditg. Mo jeu erel s'endisaus d'enganar mei a cuorta per pitir ton pli intensiv a tarda vesta.

Il giomber da miu magun era ual entraus en pleina funcziun ch'jeu hai engartau denter seins, cavelleras, spatlas e migieuls ora la fatscha d'apricosa. Ed en quei mument sun jeu daventaus cunscients che quels dus eglis clarblaus – Lag da Laus – restavan fixai sin mei sco quei ch'ils mes eran stai fixai sin quella fatscha fascinonta. Jeu hai priu en mia palma maun la manutta fina dalla signura directura Wunderlin, hai bitschau ella da quei fugitiv ed elegant surriend ad ella tut agraden en ses eglis brins – allo diavolo – e sun s'absentaus sco in ch'ha nuot auter che peda ed aunc ina ga peda. Tgei che miu magun ha fatg en quei mument ughegel jeu buca da descriver. Jeu sai mo che mes eglis han entschiet a veser quellas ruosnas neras circumdadas da rudials d'oranscha e da quei blau dils ers da lavendel ch'jeu hai adina admirau sin mes viadis tras la Camargue. Sc'in somnambul hai jeu empruau d'anflar in vau tras la massa da dies decoltai, tras las odurs da parfums e tras ils paterlems adina mo la glischur dalla cavellera en tuorbel egl, ina glischur che tschercava era ella ina via ord il labirint, ina glischur che semuentava enviers la sortida, ina glischur che cumpareva e svaneva, che sesalzava e sesbassava. Ed jeu che sestentavel ed encurevel ina via, ina sortida, ina persecuziun da quella glischur trumpeivla. Jeu che devel l'impressiun digl um che ha gnanc stel prescha, da quel che stat sur las caussas, digl «habitué», digl enconuschider e criticher digl art, jeu, quel che fa il success e nunsuccess da biars, jeu, il «papa digl art». Gie, jeu, secapescha intenziunaus da mussar a buca olma da carstgaun ch'jeu seigi en prescha, ch'jeu tscherchi, ch'jeu persequiteschi. Stgavas, salids, enclins dretg e seniester, retenend ils pass, surriend, dond culs eglis per indicar che nus seigien el giug, segirond ils pastgets da damaun, s'avonzel jeu, fuolel jeu via, adina en egl igl undegiar dalla glischur dalla cavellera blonda che giavina. Ed jeu daventel traso pli e pli segirs da ver scuvretg la preda.

\*

Jeu hai tut emblidau da dir zatgei digl artist, dil pli renomau Grischun sil palancau digl art mundial, ch' ei la cuolpa ch'jeu sun cheu oz, jeu ch'hai in'aversiun nundescrivibla encunter vernissaschas.

Mo avon che quei forsa zatgei da mei.

Jeu sun schurnalist dil QUOTIDIAN, dalla gronda gasetta dil di dils Romontschs, creada grazia ad in legat generus e pulpiu dil cussieglier federal Pieder Canadetg. Quei um da grond format internaziunal – ins sedamonda aunc oz co el ha saviu daventar cussieglier federal en in temps ch'ei fatgs pils mediochers – ha realisau sco in dils emprems ch'il romontsch seigi da spindrar mo cun ina gasetta quotidiana romontscha e cun ils mieds electronics radio e televisiun ch'emettan da cumionza dalla damaun entochen la sera. Artavel d'ina jerta misteriusa ord l'America dil sid – umens da mia specia san che las sumas horrendas derivan per gronda part d'ina transacziun pli che dubiusa dalla facultad d'Evita Perron – ha el buca targlinau da far in legat da buca meins che 100 milliuns buns e dirs francs svizzers per far pusseivels mieds da massa quotidiants alla minoritad romontscha che gauda dapi ils 1938 la quida d'esser – silmeins sil pupi – lungatg naziunal. Sco ins sa viva il stadi svizzer dil nimbus d'esser il paradis dall'unitad ella diversitat, igl eldorado dallas minoritads ed il parvis dils petschens. La Svizra, in exempl glischont per l'Europa e – tgi sa – damaun forsa per il mund entir. Che quei ei aschia ei per gronda part era in meret dil grond cussieglier federal Pieder Canadetg, dil rest igl emprem Svizzer ch'ha giu l'honur da presentar la Svizra a caschun da sia entrada gloriusa – sche era tardiva – ella ONU.

Pia, jeu sun schurnalist dil QUOTIDIAN ed emprem um dil fatg, enconuschider cumpetent, gie ina specia da papa en damondas d'art en general ed en special da pictura, sculptura ed architectura. Miu giudicat ha peisa e vegn renconuschius e respectaus generalmein, era en damondas da litteratura, musica, folclora religiosa e profana e dils usits propaganils, paganils, cristianisai e cristians. Pil QUOTIDIAN sun jeu ina forza indispensabla, quei ch'jeu hai secapescha buca munchentau da midar en buna e solida muneida. Il fatg che radio e televisiun han adina puspei empruau d'acquistar mias capacitads schurnalisticas indiscretablas ha regalau a mi tiel QUOTIDIAN ina posiziun da steila. Pertgei duess ins buca seprofitar d'ina tala posiziun da concurrenza cura ch'ins vesa che glieud che san dar ballapei mo cun in pei – e per ordinari senza tgau – valan sill fiera da transfer sumas denter sis e siat cefras. Cun ses rodund 100 000 abonnents ei il QUOTIDIAN la pli gronda gasetta dalla regiun e sa selubir da honorar siu «papa digl art» generusamein. Quei tonpli ch'il president

dil legat Pieder Canadetg – um ambizius e per consequenza dependents dils schurnalists pli che zatgi – ei miu amitg intim. Mia steila ei daventada aunc pli glischonta cura ch'il cussegl scientific dall'Universitat romontscha – fundada avon entgins onns – ha giu la grazia da far amogna a mi ina professura per art e litteratura. Sentelli ch'jeu hai renviau il clom honorific en favur da mia lavur schurnalistica tier il QUOTIDIAN. Ins ha giu dad omisduas varts, pia ton dall'Universitat sco dil QUOTIDIAN, capientscha per mia unfrenda persunala. El senn d'in cumpromiss ha l'Universitat offeriu a mi il tetel da professur honorari cun in pensum reduciu. Quella purschida hai jeu acceptau cun engraziament, ual sco la dubligiada da miu honorari tier il QUOTIDIAN.

\*

Jeu erel gest arrivaus giudem la lada scala dalla Casa d'art ch'jeu hai viu a svanir la glischur blonda tras il portal grond. Ed ussa hai jeu tuttina schau curdar l'apparenza da disponer da temps en abundonza, e buca ditg suenter hai era jeu schau la vernissascha cun tut e tut davos mei.

\*

Dus dis suenter han ils 100 000 abonnents dil QUOTIDIAN smarvegliau buca pauc cura ch'els han legiu en in da mes rapports fundamentals che la renomada Jeanette Demerre da Paris, l'amitga intima duront ils davos onns da veta dil renomau sculptur da renum mundial Antonio Camadini – las ovras dil qual ein dapresent da veser ella Casa d'art a Cuera – seigi stada presenta – secapescha incognito – alla vernissascha da stiarsas e ch'ella hagi honorau il «papa digl art» cun ina intervesta exclusivissima.